

8 سبتمبر/أيلول، 2011

عزيزي الوالد(ة)/ولي(ة) الأمر،

بموجب القانون الفيدرالي "لا يُترك طفل في الورا" (No Child Left Behind Act)، قد يكون طفلكم مؤهلاً للحصول على مساعدة إضافية بعد الدوام المدرسي في مواد الرياضيات والقراءة واللغة الإنكليزية. وطفلكم مؤهل للحصول على خدمات التدريس الخصوصي هذه، والتي تُدعى الخدمات التعليمية الإضافية (Supplemental Educational Services: SES)، إذا كان يدرس بمدرسة مُحددة كمدرسة "بحاجة إلى تحسين" بموجب مقتضيات الباب الأول من القانون، وإذا كان مؤهلاً للحصول على وجبات الغذاء مجاناً أو بسعر مخفض.

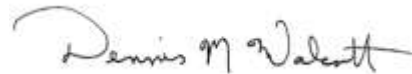
أكثر من 70 مؤسسة للخدمات التعليمية الإضافية معتمدة من الولاية مُتعاقد مع إدارة التعليم لتقديم برامج مجانية في المدارس والمراكز المجتمعية ومواقع في الجوار والمنازل، وكذلك عبر الإنترنت، بعد الدوام المدرسي وفي عطلة نهاية الأسبوع.

يشرح هذا الدليل للآباء الخدمات التعليمية الإضافية وما يجب أن تقوموا به، بصفتكم الآباء أو أولياء الأمور، لضمان حصول طفلكم على هذه الخدمات المجانية. يشمل الدليل قائمة بمقدمي الخدمات التعليمية الإضافية المعتمدين من الولاية، واستمارة التسجيل بالخدمات التعليمية الإضافية، وتقويماً بالتواريخ المهمة، وإرشادات حول كيفية اختيار مقدم للخدمات وملء استمارة التسجيل. إضافة إلى ذلك، لدى مدرسة طفلكم معلومات حول مقدمي الخدمات الذين يُقدمون خدماتهم في مبنى المدرسة. وتستطيعون أيضاً، بطبيعة الحال، اختيار برنامج يُقدم في مواقع أخرى غير مبنى المدرسة. غير أنه عليكم أن تتذكروا أنه لا يمكن تسجيل طفلكم إلا في برنامج واحد من برامج الخدمات التعليمية الإضافية في العام الدراسي الواحد.

عند تحديد برنامج التدريس الخصوصي الأفضل لطفلكم، نرجو أن تضعوا في الاعتبار احتياجات التعلم الخاصة بطفلكم. وننصحكم باستشارة معلم طفلكم أو مدرسته للمساعدة في تحديد هذا الخيار.

وأخيراً، قد تُنظم مدرستكم معرضاً لمقدمي الخدمات حتى يُمكنكم التحدث إلى مقدمي الخدمات مباشرة وتحديد البرنامج الأفضل لطفلكم. يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني للخدمات التعليمية الإضافية وقانون "لا يُترك طفل في الورا" على العنوان: <http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/NCLB/SES/default.htm> أو الاتصال بمدرسة طفلكم إذا كانت لديكم أية استفسارات حول هذه الخدمات المجانية للتدريس الخصوصي.

مع فائق الاحترام،



Dennis M. Walcott
المستشار